FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CA

Province Quebec — District No. 196 — S. District No. 3 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 9 — {in / dans} — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Page 5 — 2581

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Treffle Côté — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.									CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. / INFIRMITÉS.	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton et la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed, divorced or single. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour l'immigrant, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou dernier de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed, as "on farm," "in saw-mill," "in coal mine," "in office," "in shop," "in store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur ferme," "à scierie," "à mine de charbon," "à bureau," "à magasin," "à boutique," "à entrepôt," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines durant en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres travaux que l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other than chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois autres que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Time by the week—Cents. / Taux de gain par heure à la semaine—Centins.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents per week. / Coût de l'assurance dans l'année en centins.	Months at school in 1910. / Mois de scolarité en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education over 15 years of age at College, School or Univ., entry. / Coût de l'éducation après 15 ans, à collège, école ou université, entrée.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Duval Josephine	52 rue Hyacinthe	f	fille	c	oct	1893	17				français		Catholique R		Néant																					
2		" Marianne		f	fille	c	jan	1896	15				"		"		"																					
3		" Pierre		m	Frère	c	oct	1898	12				"		"		"																					
4	37	43 Hamfield Hubert	44 "	m	chef	m	août	1876	34				anglais	canadien	Catholique R		Manufacturier	1-6-02		Oui		20		52	220												
5		" Odena		f	épouse	m	mai	1884	27				français	canadien	Catholique R		Aucune																				
6		" George		m	fils	c	juillet	1907	3				anglais	canadien	Catholique R		Néant																				
7		" Jeanne		f	fille	c	mars	1910	1				anglais	canadien	Catholique R		Néant																				
8	38	43 Bertrand Zephirin	46 "	m	chef	m	juin	1861	48				français	"	"		Marchand	1-6-02		Oui		Meubles accordéons	48		55	480				1800	52	15 00		Oui	Oui	Français		
9		" Melvina		f	épouse	m	fév	1859	51				"	"	"		Aucune	Néant																			
10		" Reffe		m	fils	c	juin	1891	20				"	"	"		Machiniste	1-6-02		Oui		Mfg de chaises												Oui	Oui			
11		" Armand		m	fils	c	déc	1894	16				"	"	"		Aucune	Néant																			
12		Boucher Celeste		f	Belle-sœur	c	fév	1878	32				"	"	"		"	Néant																			
13	39	44 Latour Cyprien	100 "	m	chef	m	oct	1853	58				"	"	"		Forgeron	6-0-32			2 c													Oui	Oui			
14		" Augustin		m	fils	c	août	1878	32				"	"	"		"	6-0-32			4	Engagé												Oui	Oui			
15		" Benjamin		m	fils	c	oct	1883	27				"	"	"		"	6-0-32			4	"												Oui	Oui			
16		Roy Henri		m	petit fils	c	oct	1896	14				"	"	"		Aucune	Néant																Oui	Oui			
17		" Malvina		f	Belle-sœur	c	Nov	1885	71				"	"	"		"	Néant																Oui	Oui			
18	39	45 Legace Napoleon	102 "	m	chef	m	Sept	1851	59				"	"	"		Journalier	0-9-00		Oui		Tanne	52		60	372								Non	Non			
19		" Ernestine		f	Épouse	m	mars	1853	58				"	"	"		Aucune	Néant																Oui	Oui			
20		" Henri		m	fils	c	Sept	1901	9				"	"	"		"	Néant																Oui	Oui			
21		" Jules		m	fils	c	fév	1906	5				"	"	"		"	Néant																			
22		" Emile		m	fils	c	Nov	1908	1				"	"	"		"	Néant																			
23	40	46 Bourada Albert	104	m	chef	m	août	1878	35	Syrie	1900	Non	Syrien	"	Catholique Syr		Marchand	10-05		Oui		Marchandises											Oui	Oui	Anglais		
24		" Marie Louise		f	Épouse	m	avril	1889	22	Syrie	1902	Non	Syrien	"	"		Aucune	Néant																Oui	Oui			
25		" Sahara		f	fille	c	oct	1910	1/12				Syrien	"	"		"	Néant																			
26		" Mary		f	fille	c	Oct	1910	1/12				Syrien	"	"		Marchand	Néant				Epicerie															
27	42	47 Dubois Arthur		m	Chef	m	fév	1880	31				français	"	Catholique R		Marchand	10-06		Oui		Epicerie												Oui	Oui	Français		
28		" Albertine		f	Épouse	m	Nov	1882	28				"	"	"		Aucune	Néant																			
29		" Malta		f	fille	c	mars	1908	2				"	"	"		"	Néant																			
30	42	48 " Bois Michel	68 rue Albion	m	Chef	m	juil	1864	47				"	"	"		Journalier	1-6-02		Oui		Tanne	40		52	480								Oui	Oui			
31		" Berenice	"	f	Épouse	m	août	1875	36				"	"	"		Aucune	Néant																Oui	Oui			
32		" Zephirin	"	m	fils	c	Sept	1898	12				"	"	"		"	Néant																6	Oui	Oui			
33		" Edgar	"	m	fils	c	avril	1900	11				"	"	"		"	Néant																6	Oui	Oui			
34		" Berengère	"	f	fille	c	avril	1902	9				"	"	"		"	Néant																6	Oui	Oui			
35		" Casimir	"	m	fils	c	Juin	1905	7				"	"	"		"	Néant																				
36		Jerosime "		m	fils	c	mai	1907	4				"	"	"		"	Néant																				
37		Edouard "		m	fils	c	avril	1909	2				"	"	"		"	Néant																				
38	43	49 Leblanc Joseph	67 rue Albion	m	Chef	m	Jan	1870	41				"	"	"		Journalier	0-9-00		Oui		Tanne	52		60	468								Oui	Oui			
39		" Victoria		f	Épouse	m	Nov	1873	37				"	"	"		Aucune	Néant																Oui	Oui			
40		" Dieudonné		m	fils	c	avril	1900	11				"	"	"		"	Néant																Oui	Oui			
41		" Fidèle		f	fille	c	Nov	1904	6				"	"	"		"	Néant																			
42		" Marie Louise		f	fille	c	Juin	1906	3				"	"	"		"	Néant																			
43		" Germain		f	fille	c	avril	1908	3				"	"	"		"	Néant																			
44		" Moïse		m	fils	c	Jan	1909	2				"	"	"		"	Néant																			
45		" Henri		m	fils	c	mai	1910	1				"	"	"		"	Néant																			
46		" Antoinette		f	fille	c	Juin	1911	1/12				"	"	"		"	Néant																			
47	44	50 Bonin Evelyn	63 "	m	chef	m	août		41				"	"	"		Aucune	Néant												350	11	20 00		Oui	Oui			
48		" Marie "		f	Épouse	m	Sept		47				"	"	"		"	Néant												4 00	12	2 00		Oui	Non			
49		" Hector "		m	fils adopté	c	Juillet		9	Ecosse	Non	Non	"	"	"		"	Néant																E	Oui	Oui			
50		Brouillet Josephine		f	Servante	m	oct		55				"	"	"		Aucune	Néant																	Oui	Non			